

Tragschiene - Mounting rail

Abdeckung / Klammer / Kabelkanal - Cover / Clamp / Cable channel



A

Kapitel | Chapitre | Capitolo | Chapter

⚠️ WARNHINWEISE - AVERTISSEMENTS - AVVERTENZE - WARNINGS

- DE** Die Montage und Inbetriebnahme darf nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden (Elektroinstallateur). Die Leuchte dient ausschliesslich der Beleuchtung und ist entsprechend den Errichtungsbestimmungen zu installieren. Jede andere Nutzung oder ein anderer Einbau gilt als «nicht bestimmungsgemäss». **Achtung!** Während der Verdrahtung und Installation der Leuchten und Versorgungsgeräte immer spannungslos arbeiten. Nichtbeachten kann zur Zerstörung der LED-Module führen. **Reparaturen dürfen ausschliesslich durch den Hersteller ausgeführt werden. Bei Defekt zurück an Hersteller.** Montageanleitung muss aufbewahrt werden. Technische Änderungen vorbehalten.
- FR** Le montage et la mise en service ne doivent être effectués que par du personnel spécialisé autorisé (installateur électrique). Le luminaire est destiné exclusivement à l'éclairage et doit être installé conformément aux consignes d'installation. Tout autre usage ou montage est considéré comme «non conforme à la destination du produit». **Attention!** Travailler toujours hors tension pendant le câblage et l'installation des luminaires et des appareils d'alimentation. Le non-respect de cette consigne peut conduire à la destruction des modules LED. **Les réparations doivent être effectuées exclusivement par le fabricant. En cas de défaut, renvoyer le matériel au fabricant.** Les instructions de montage doivent être conservées. Modifications techniques réservées.
- IT** Il montaggio e la messa in funzione possono essere effettuati solo da personale specializzato autorizzato (elettroinstallatori). L'apparecchio di illuminazione serve esclusivamente a scopo di illuminazione e deve essere installato secondo le disposizioni di montaggio. Qualsiasi altro utilizzo o un'altra modalità di incasso sono considerati «non conformi». **Attenzione!** Lavorare sempre in assenza di tensione mentre si cablano e si installano gli apparecchi di illuminazione e le unità di alimentazione. In caso contrario i moduli LED possono andare distrutti. **Far eseguire eventuali riparazioni esclusivamente dal produttore. In caso di guasto rispettare l'apparecchio al produttore.** Le istruzioni di montaggio devono essere conservate. I dati tecnici possono subire modifiche senza preavviso.
- EN** The luminaire may only be installed and put into operation by authorised, qualified personnel (electrician). The luminaire is only to be used for illumination purposes and is to be installed in accordance with the installation regulations. Any other use, or mode of mounting or installation, is considered to be «improper use». **Caution!** Always ensure that the electricity is switched off at the mains when wiring and installing luminaires and power supply units. Failure to observe these safety instructions may lead to destruction of the LED modules. **Repairs may only be carried out by the manufacturer. Return to manufacturer if defects are found.** Mounting instructions must be kept for future reference. Subject to technical change.



⚠️ WARNUNG - AVERTISSEMENT - AVVERTENZA - WARNING

- Stromschlaggefahr. Vor Installation oder Wartung die Leuchte vom Stromnetz trennen.
- Risque de choc électrique. Débrancher le luminaire du réseau avant l'installation ou l'entretien.
- Pericolo di scossa elettrica. Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica prima dell'installazione o della manutenzione.
- Risk of electric shock. Disconnect the luminaire from the power supply before installation or maintenance.



- Leuchte nur für den Gebrauch in Innenräumen.
- Luminaire conçu uniquement pour l'usage en intérieur.
- Apparecchio di illuminazione destinato esclusivamente all'utilizzo in ambienti interni.
- Luminaire only suitable for application in interior spaces.



- Lichtquelle und Betriebsgeräte dieser Leuchte dürfen nur vom Hersteller oder einem von ihm beauftragten Servicetechniker oder einer vergleichbar qualifizierten Person ersetzt werden.
- Sources lumineuses et ballasts de ce luminaire ne doivent être remplacées que par le fabricant ou un technicien de maintenance mandaté par lui ou une personne de même qualification.
- Sorgente luminosa e alimentatori di questo apparecchio di illuminazione può essere sostituita solo dal produttore o da un tecnico di servizio da lui nominato o da una persona qualificata equivalente.
- Light source and controlgear of this luminaire may only be replaced by the manufacturer, a manufacturer's appointed service technician, or an equally qualified person.



⚠️ GEFAHR - DANGER - PERICOLO - DANGER

- Stromschlaggefahr. Vor Wartungs- und Montagearbeiten die Leuchte vom Netz trennen und die Spannungsfreiheit überprüfen.
- Risque de choc électrique. Avant de procéder à des travaux d'entretien et/ou de montage, déconnecter le luminaire du secteur et vérifier qu'il est bien hors tension.
- Pericolo di scossa elettrica. Prima di eseguire interventi di manutenzione e di montaggio, separare l'apparecchio di illuminazione dalla rete e verificare l'assenza di tensione.
- Danger of injury from electric shock. Disconnect the luminaire before mounting or carry out maintenance work, and check it is not live.



- Leuchte der Schutzklasse I, mit Schutzleiteranschluss.
- Luminaire de classe de protection I, avec borne pour conducteur de protection.
- Apparecchio di illuminazione in classe di protezione I, con morsetto per collegamento del conduttore di protezione.
- Protection class I luminaire, with protective earth terminal.

IP20

- Schutz gegen Eindringen von festen Fremdkörpern über Ø 12,5 mm.
- Protection contre la pénétration de corps solides étrangers de plus de 12,5 mm de diamètre.
- Protezione contro l'infiltrazione di corpi estranei solidi > Ø 12,5 mm.
- Protection against ingress of solid foreign bodies above Ø 12.5 mm.

IP54

- Schutz gegen Eindringen von Staub in schädigender Menge und Schutz gegen allseitiges Spritzwasser.
- Protection contre la pénétration de poussière en quantité nocive et protection contre les projections d'eau de toutes directions.
- Protezione contro l'infiltrazione di polvere in quantità dannosa e protezione contro gli spruzzi d'acqua provenienti da qualsiasi direzione.
- Protection against ingress of dust in hazardous amounts and protection against splashing water from all directions.

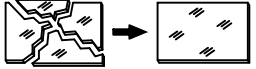


- Die Leuchte ist mit einem DALI-Signal dimmbar. DALI-Spezifikationen beachten. Die DALI Leitung muss die Spezifikation der Netzleitung erfüllen: 230V
- Le luminaire est réglable par signal DALI. Tenir compte des spécifications DALI. La ligne DALI doit répondre aux spécifications d'une ligne de réseau: 230V
- L'apparecchio di illuminazione è dimmerabile con un segnale DALI. Attenersi alle specifiche DALI. Il cavo DALI deve soddisfare le specifiche di un cavo di rete: 230V
- The luminaire is dimmable by DALI. Please observe the DALI specifications. The DALI cable must meet the specification of a mains cable: 230V

Tragschiene - Mounting rail

Abdeckung / Klammer / Kabelkanal - Cover / Clamp / Cable channel

 Kapitel | Chapitre | Capitolo | Chapter
A



WARNUNG - AVERTISSEMENT - AVVERTENZA - WARNING

- Bei beschädigtem Schutzglas besteht Gefahr eines Stromschlags wegen berührbarer stromführender Teile. Die Leuchte darf nicht ohne oder mit defekter Schutzscheibe betrieben werden. Zerbrochenes Schutzglas unverzüglich ersetzen.
- Lorsque le verre de protection est endommagé, il y a risque de choc électrique par les pièces sous tension accessibles. Le luminaire ne doit pas être utilisé sans verre de protection ou avec un verre de protection défectueux. Remplacer immédiatement le verre de protection cassé.
- Se il vetro protettivo è danneggiato, esiste il rischio di una scossa elettrica a causa della presenza di parti sotto pressione che possono essere toccate. L'apparecchio di illuminazione non può essere messo in esercizio senza il vetro protettivo o con il vetro protettivo danneggiato. Sostituire immediatamente il vetro protettivo danneggiato.
- Risk of injury from electric shock in the case of damaged cover glass when live parts become accessible. In the case of a missing or defective cover glass the luminaire must not be put into operation. Replace the broken cover glass immediately.



- Nicht über den Hausmüll entsorgen, sondern ordnungsgemäss dem Recycling zuführen.
- Ne pas éliminer avec les déchets ménagers mais, comme il se doit, par le circuit de recyclage.
- Non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici ma riciclarlo secondo le disposizioni normative.
- Not to be disposed of with household waste. Please recycle accordingly.

 **REINIGUNG UND PFLEGE - NETTOYAGE ET ENTRETIEN - PULIZIA E CURA - CLEANING AND CARE**

DE Leuchte mit feuchtem, fusselfreiem Tuch reinigen. Nicht scheuern! Bei starker Verschmutzung kann eine schwache Seifenlauge verwendet werden (Spülmittel). Keine Scheuermittel verwenden. Leuchte nicht trocken abreiben, da die entstehende statische Aufladung die Elektronik zerstören kann.

FR Nettoyer le luminaire avec un chiffon humide non peluchant. Ne pas frotter! En cas de fort encrassement, une solution savonneuse douce peut être utilisé (liquide vaisselle). Ne pas utiliser de produits abrasifs. Ne pas frotter le luminaire à sec, car cela génère une charge électrostatique qui peut détruire les composants électroniques.

IT Pulire l'apparecchio di illuminazione con un panno umido, privo di pelucchi. Non sfregare! Se l'apparecchio è molto sporco si può utilizzare una soluzione di sapone molto diluita (detersivo per piatti). Non usare abrasivi. Non strofinare l'apparecchio a secco in quanto la carica elettrostatica che ne deriva può distruggere i componenti elettronici.

EN Wipe the luminaire with a damp, lint-free cloth. Do not rub hard! In the case of severe soiling, mild soapy water may be used (washing-up liquid). Do not use abrasive agents. Do not rub the luminaire dry, since the resulting static charging may destroy the electronics.

Verdrahtungsübersicht Vue d'ensemble du câblage Panoramica del cablaggio Wiring overview



- A

DE

FR

IT

EN

Einspeisung L1, L2, L3 netzseitig mit einem 3-poligen Leitungsschutzschalter absichern.

Alimentation par fusible L1, L2, L3 du côté du réseau avec un disjoncteur à 3 pôles.

Fusibile di alimentazione L1, L2, L3 sul lato rete con un interruttore a 3 poli.

Fuse feed L1, L2, L3 on the mains side with a 3-pole circuit breaker.
- B

DE

FR

IT

EN

ON/OFF: Lichtleisten werden mit optionalen Schaltern geschaltet.

ON/OFF : Réglettes sont commutées avec des interrupteurs optionnels.

ON/OFF: Apparecchi lineari sono commutate con interruttori opzionali.

ON/OFF: Batten luminaires are switched with optional switches.
- C

DE

FR

IT

EN

Bei Notlicht-Leuchten mit Einzelakku oder Zentralversorgung müssen die EL-L und die EL-N separat eingespiesen werden.

Pour les luminaires de secours à piles individuelles ou à alimentation centrale, EL-L et EL-N doivent être alimentés séparément.

Per gli apparecchi di emergenza con batterie individuali o alimentazione centrale, EL-L e EL-N devono essere alimentati separatamente.

For emergency luminaires with individual batteries or central supply, the EL-L and EL-N must be fed in separately.



- DE

FR

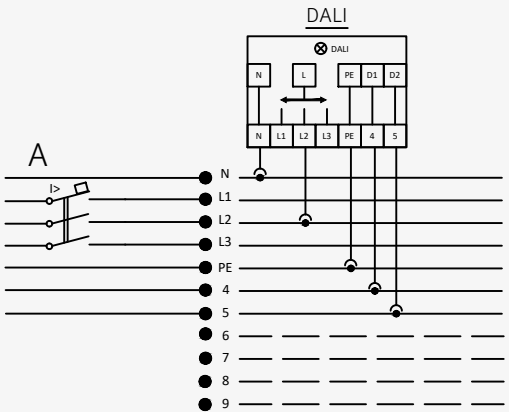
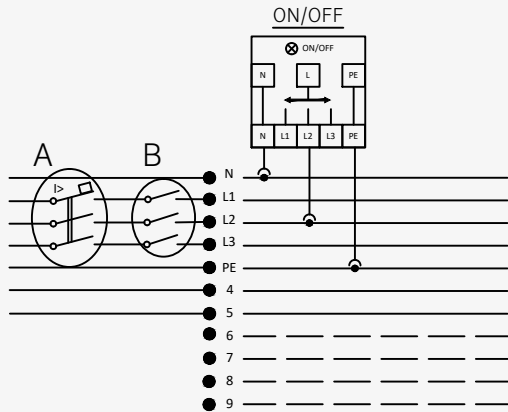
IT

EN
- Für 7-, oder 11-polige Tragschienen.

Pour les rails de montage à 7 ou 11 pôles.

Per profili di supporto a 7 o 11 poli

For 7- or 11-pole mounting rails.



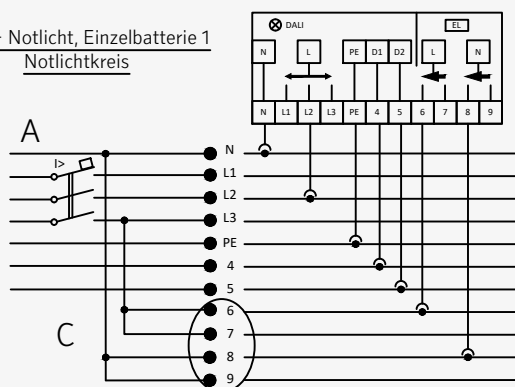
Verdrahtungsübersicht Vue d'ensemble du câblage Panoramica del cablaggio Wiring overview



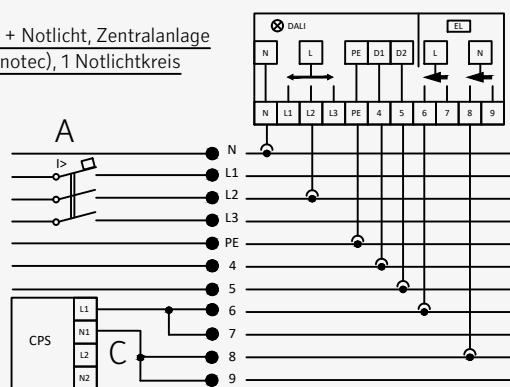
DE Mit integriertem NOT-Einzelakku sind 11-polige Tragschienen zu verwenden.
 FR Pour l'éclairage de secours intégré à pile individuelle, il faut utiliser des rails de support à 11 pôles.
 IT Per l'illuminazione di emergenza integrata a batteria individuale, è necessario utilizzare i profili di supporto a 11 poli.
 EN For integrated emergency lighting with individual batteries, 11-pole support rails must be used.

DE Mit zentraler Notlicht-Versorgung sind 11-polige Tragschienen zu verwenden.
 FR Pour l'éclairage de secours intégré à alimentation centrale, il faut utiliser des rails de support à 11 pôles.
 IT Per l'illuminazione di emergenza integrata ad alimentazione centrale, è necessario utilizzare i profili di supporto a 11 poli.
 EN For integrated emergency lighting with central supply, 11-pole support rails must be used.

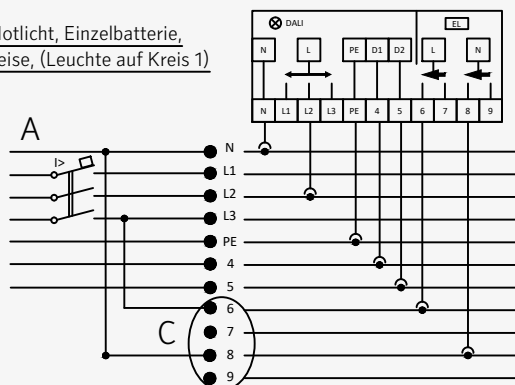
DALI + Notlicht, Einzelbatterie 1
Notlichtkreis



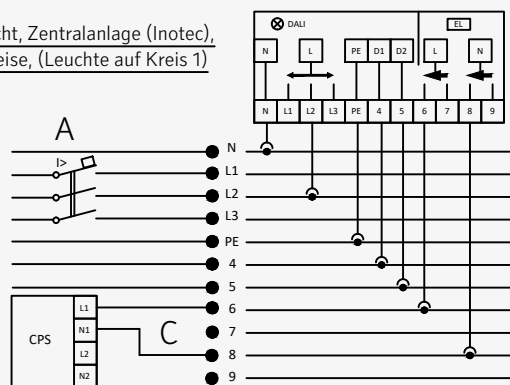
DALI + Notlicht, Zentralanlage
(Inotec), 1 Notlichtkreis



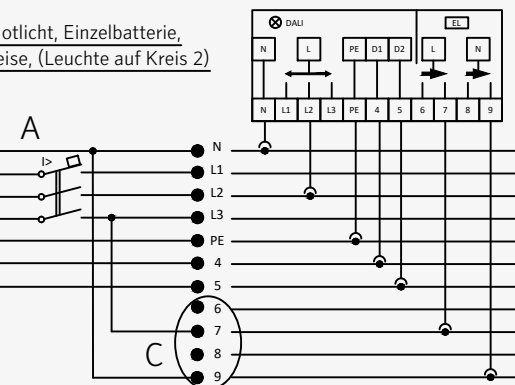
DALI + Notlicht, Einzelbatterie,
2 Notlichtkreise, (Leuchte auf Kreis 1)



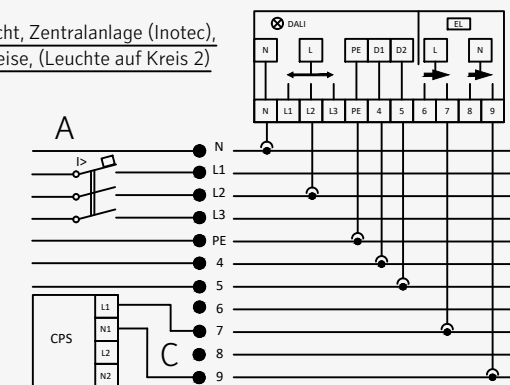
DALI + Notlicht, Zentralanlage (Inotec),
2 Notlichtkreise, (Leuchte auf Kreis 1)

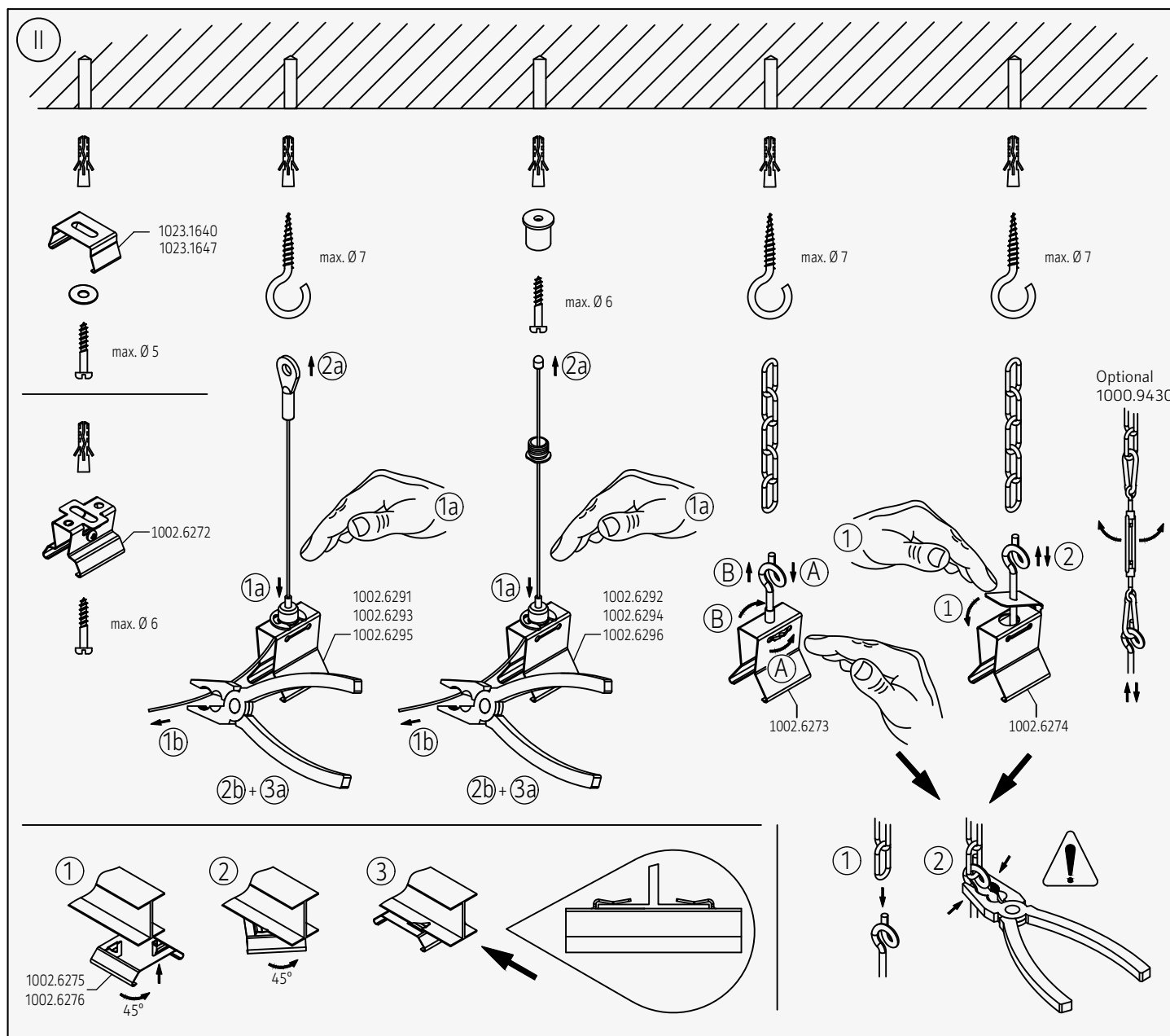
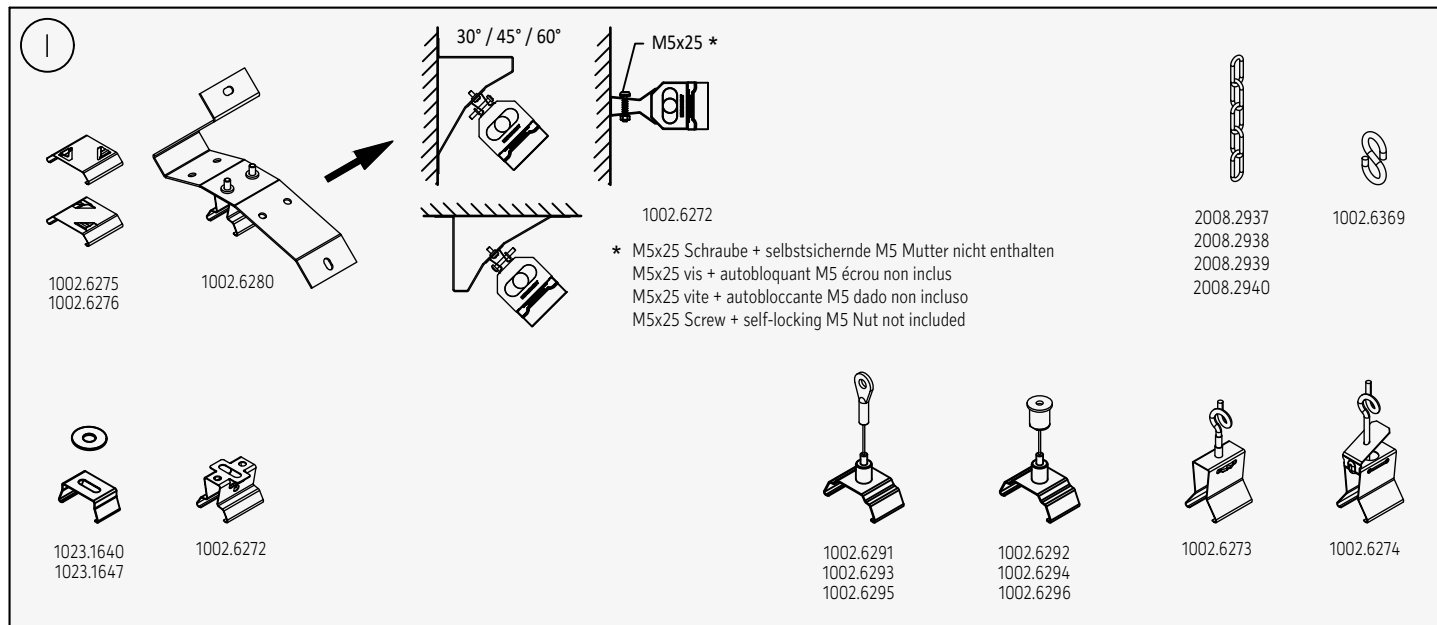


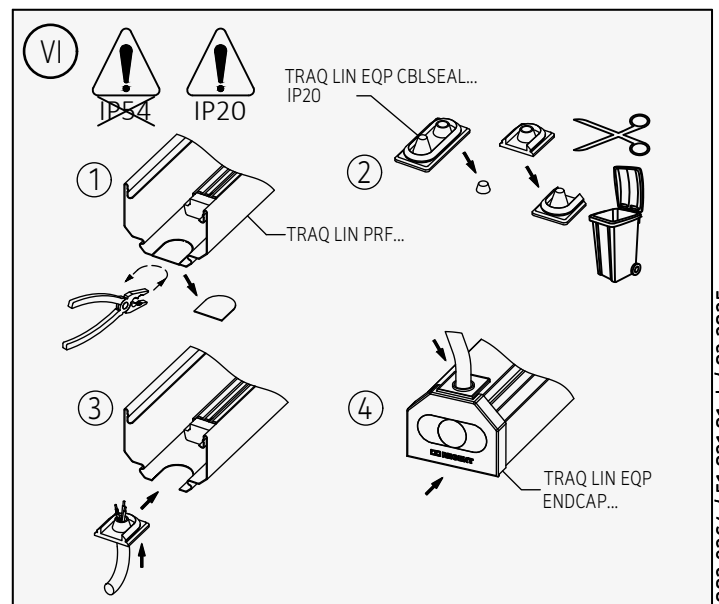
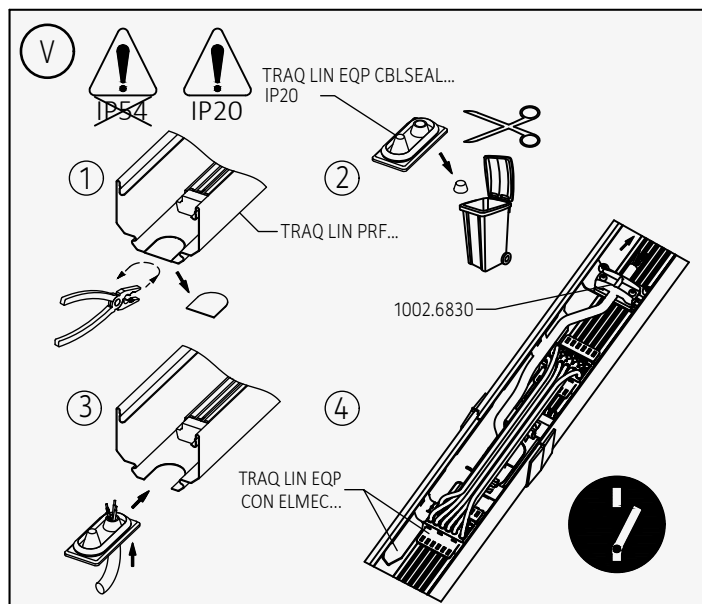
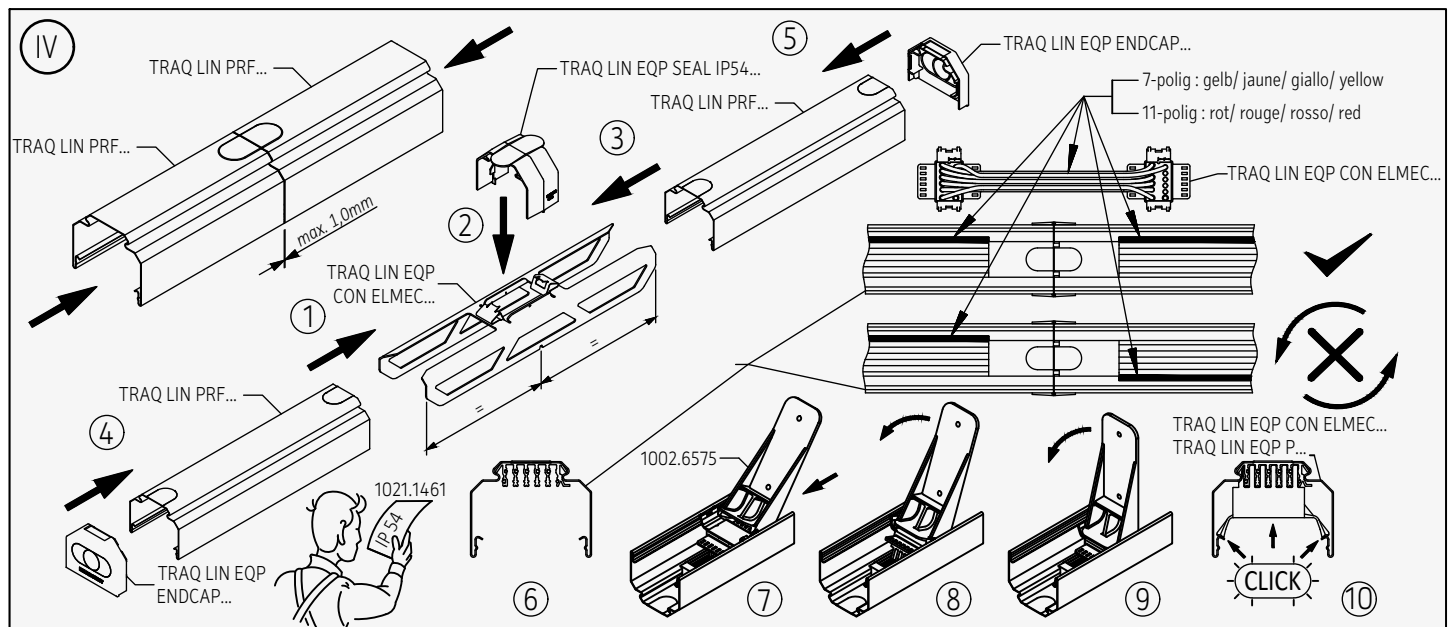
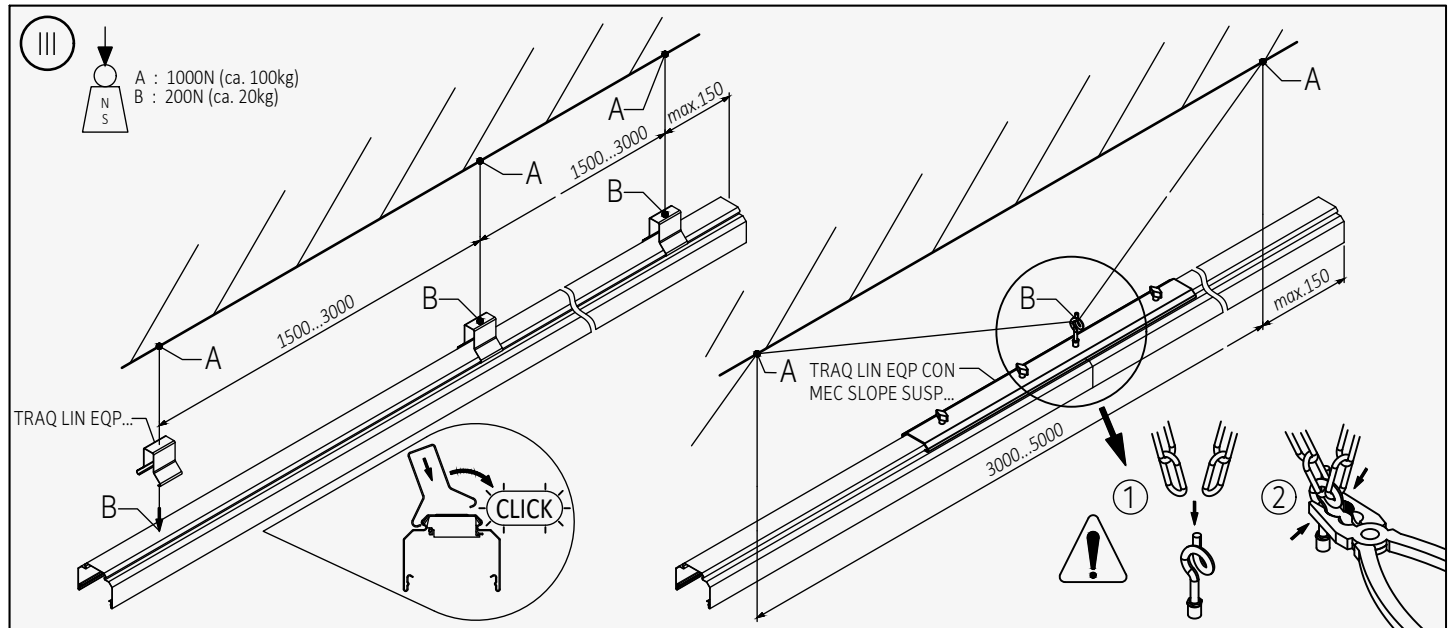
DALI + Notlicht, Einzelbatterie,
2 Notlichtkreise, (Leuchte auf Kreis 2)

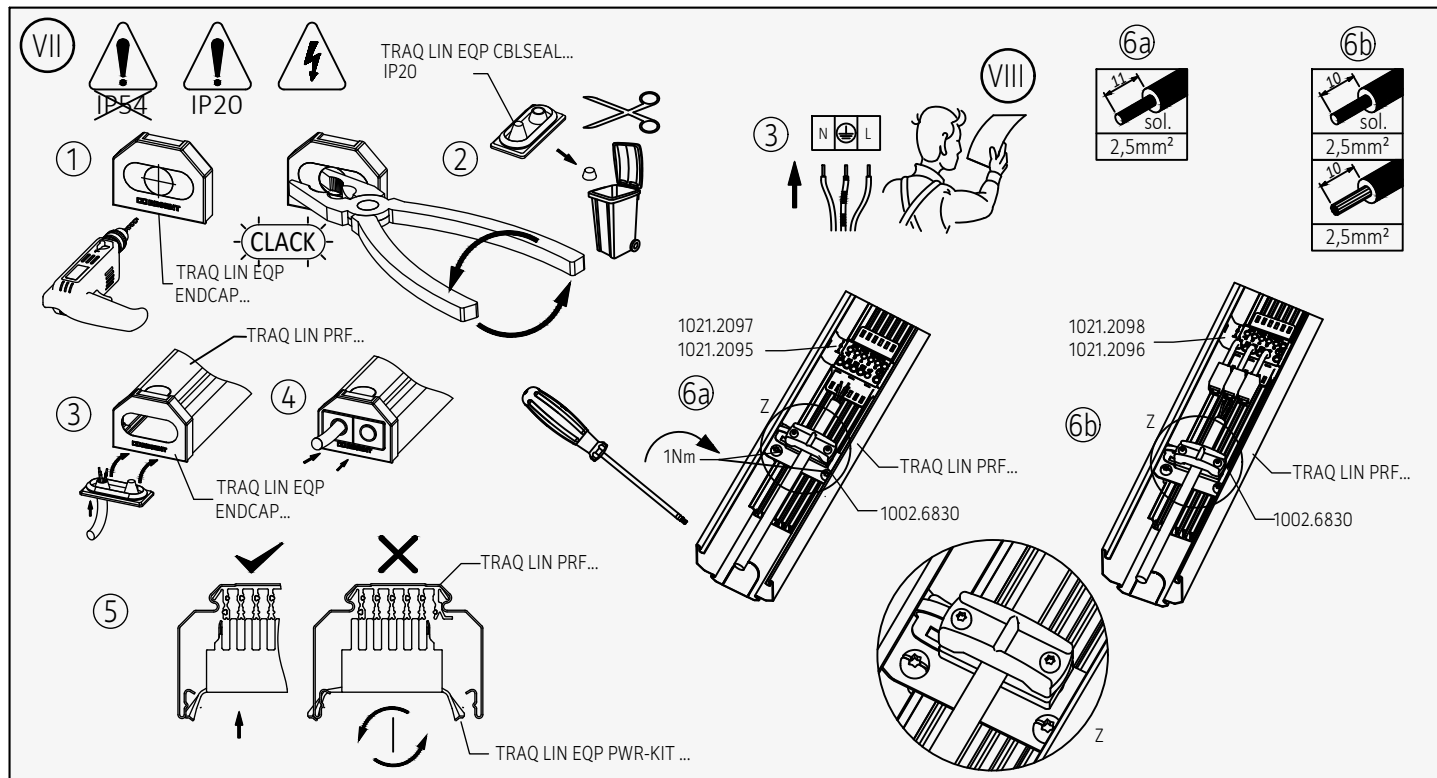


DALI + Notlicht, Zentralanlage (Inotec),
2 Notlichtkreise, (Leuchte auf Kreis 2)









IX

	≈ 230V 0/50/60Hz I ≤ 10A				≈ 230V 0/50/60Hz I ≤ 10A						
	2,5mm ²				1,5mm ²						
	1	2	3	N		4	5	6	7	8	9
...-7 ON/OFF	L1	L2	L3	N							
...-7 DALI	L1	L2	L3	N		+ D1 DA	- D2 DA				
...-11 ON/OFF +NOT	L1	L2	L3	N				L	L	N	N
...-11 +DALI/NOT	L1	L2	L3	N		+ D1 DA	- D2 DA	L	L	N	N
EL											

TRAQ LIN EQP P...

DE Schutzleiterverbindung ist bei Montage zu prüfen.

Für die Installation und für den Betrieb der Leuchten sind die Sicherheitsvorschriften vor Ort zu beachten.

EL > Für Notlicht-Leuchten sind 11-polige Tragschienen zu verwenden.

FR Conducteur de protection à vérifier au moment du montage.

Pour l'installation et le fonctionnement des luminaires, il est impératif de respecter les normes de sécurité en vigueur.

EL > Pour les luminaires de l'éclairage de secours, on utilise un rail porteur à 11 broches.

IT Conduttore messo a terra è da verificare al momento del montaggio.

Per l'installazione e il funzionamento dell'apparecchio, le norme di sicurezza vigenti in loco vanno rispettate.

EL > Per gli apparecchi dell'illuminazione di emergenza si devono usare i profili di supporto a 11 poli.

EN Protective ground connection needs to be checked during installation.

For installation and operation of the luminaires, please adhere to the safety regulations on site.

EL > For emergency lighting luminaires, 11-pin support rails must be used.

